



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 6 Նոյեմբեր 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Հոգեւոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, November 6, 2011

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.


IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

MEMBERSHIP DUES


Dear Members of St. Gregory Armenian Church
In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual dues have been paid before Dec. 31, 2011.

Ձեր Ազնի Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ
Հաճեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ Դեկտ. 31, 2011 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան:



Ղուկասի Աւետարանէն

(Luke) 8:49-57



Եւ մինչդեռ ան կը խօսէր, ժողովարանի պետին տու-
նէն մէկը եկաւ ու ըսաւ Յայրոսի. «Աղջիկդ մեռաւ,
յոգնութիւն մի՛ պատճառեր ատոր»: Իսկ Յիսուս երբ լսեց՝
պատասխանեց անոր եւ ըսաւ. «Մի՛ վախճար, հաւատա՛
միայն, եւ ան պիտի ապրի»: Եւ անոր տունը մտնելով՝ ոչ
մէկուն թոյլ տուաւ որ ներս մտնէր, բացի Պետրոսէն,
Յակոբոսէն, Յովհաննէսէն եւ աղջկան հօրմէն եւ մօրմէն:
Ամէնքն ալ կու լային եւ կ'ողբային անոր վրայ: Եւ ան
ըսաւ. «Մի՛ լաք, որովհետեւ մեռած չէ, այլ կը քնանայ»: Իսկ
անոնք կը ծաղրէին զայն, որովհետեւ գիտէին որ
մեռած էր: Եւ ամէնքն ալ դուրս հանելով՝ բռնեց անոր
ձեռքէն, գոչեց ու ըսաւ. «Ելի՛ր կանգնէ՛, ո՛վ մանուկ»: Եւ
անոր հոգին վերադարձաւ, ու մանուկը իսկոյն ոտքի
կանգնեցաւ: Եւ Յիսուս հրամայեց որ ուտելիք տան անոր:

SUPPORT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

Visit our Website
www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը
www.saintgregoryarmenianchurch.com



Ephesians



(ဇဖှ်တူၤဂၢၤ) 5:15-33

Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery, but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts, giving thanks to God the Father at all times and for everything in the name of our Lord Jesus Christ.

Be subject to one another out of reverence for Christ.

Wives, be subject to your husbands as you are to the Lord. For the husband is the head of the wife, just as Christ is the head of the church, the body of which he is the Savior. Just as the church is subject to Christ, so also wives ought to be, in everything, to their husbands.

Husbands, love your wives, just as Christ loved the church and gave himself up for her, in order to make her holy by cleansing her with the washing of water by the word, so as to present the church to himself in splendor, without a spot or wrinkle or anything of the kind-yes, so that she may be holy and without blemish. In the same way, husbands should love their wives as they do their own bodies. He who loves his wife loves himself. For no one ever hates his own body, but he nourishes and tenderly cares for it, just as Christ does for the church, because we are members of his body. For this reason a man will leave his father and mother and be joined to his wife, and the two will become one flesh. This is a great mystery, and I am applying to Christ and the church. Each of you, however, should love his wife as himself, and a wife should respect her husband.

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայց. Առաք. Եկեղեցույ Փասատինայի

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Հինգշաբթի Նոյեմբեր 10, 2011 Ժամը 7:00-ին

Բանախօս
Թամ Մուրատեան

Նիւթ՝ Իր Գիրքը

The Repatriate: Love, Basketball,
and the KGB

Հետաքրքրական պատմութիւն
Պրն. Մուրատեանի կեանքի որ
150 Ամերիկահայերու հետ
միատեղ գաղթեց դէպի
Սովետական Հայաստան



Մթալինի Սուտ Խոստումներով:
Եկէք ուղակի իրմէ լսեցէք այն
բոլոր իր արկածախնդրութիւններուն եւ մարտահրաւերներուն
մասին Մթալինի օրերուն եւ իր յետագայի փախուստը

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ Եկաւեան Սրահ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝
Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216
Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914
Եկեղեցույ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:

Շնորհակալութիւն

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի ԱՃՃա Սեթեանի հոգիին համար: Խնդրողները են՝ Վահէ եւ Ալիս Իսկէնտերեան եւ զաւակունք:

*St. Gregory Armenian Apostolic Church
Parish Council Proudly Sponsors*

2ND ANNUAL ARTSAKH CARPET AND ARMENIAN ART EXHIBIT AND SALE

*For this holiday season A GIFT that will be
remembered throughout lifetime*

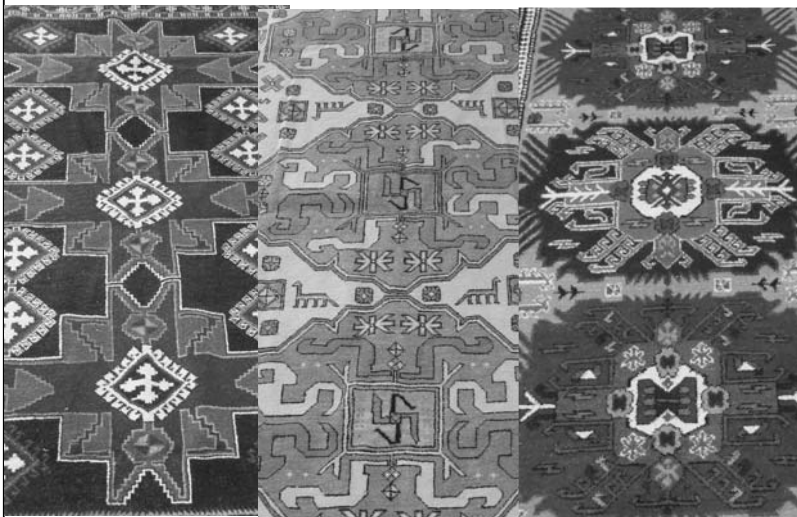
All carpets are handmade in Artsakh

Own a piece of your national treasure

Sunday , December 4, 2011 1:00 p.m. - 7:00 p.m.

Geragos Hall

A % OF PROCEEDS TO BENEFIT THE CHURCH





REQUIEM SERVICES



- Requiem service in memory of Anna Sethian is requested by Vahe & Alice Skenderian & children.

Fr. Sarkis & the Parish Council of the St. Gregory parish have requested Hokehankist prayers for the following parish founders and early church pillar.

Arthur Agajanian	Jack Jandegian
James Arakelian	Santo Jandegian
Charles Apramian	Sarkis Jandegian
Karnig Apramian	Yeghia Kademshian
Khoren Apramian	Abp. Mampre Kalfayan
Zabelle Apramian	Vahan Kasabian
Stephan Avia	John Kazanjian, Jr.
Virginia Asadourian	John Kazanjian, Sr.
Armen Baltayan	Abraham Khorasanian
Nevart Barmakian	Dickran Kilimian
Carnig Bastajian	Hermine Kenyon
Hrant Bodourian	Andy Meymarian
Setrag Boyagian	Garabed Manushian
Mary Boyagian	Garabed Meymarian
John Dadourian	Charles Pabigian
Vahan Der Davidian	John Takvorian
Pauline Emirhanian	Anna Simsarian
James and Anne Gabriel	Armen Shirvanian
Alex Hanenian	George Sevagian
Joseph Hougasian	Asdghig Vartanian
Vicky Hougasian	Richard Vosgerichian
Hal Hovsepien	



Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց
Առաքելական Եկեղեցու Ծխական Խորհուրդը
Ուրախութամբ կը տեղեկացնէ
Նորաստեղծ Պարախումբ
Մանուկներու եւ Զափահասներու
Պարուսոյց՝ Տիկ. Արեւիկ Յակոբեան
Ուսուցում Հայկական եւ Օտար Պարեր

Կը քաջալերենք բոլորը
 Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել Ազնիւին՝
 626 797 9469
 եւ կամ եկեղեցու գրասենեակը՝ 626 449 1523

The Parish Council of
St. Gregory The Illuminator Armenian Church of Pasadena
Joyfully Announces

A Newly Established Dance Group For
Children & Adults

Under The Instruction of
Mrs. Arevig Hagopian
Specializing in

Armenian & Foreign Dances

All are encouraged to call for more information:
Aznive 626-797-9469
Church Office 626-449-1523

FELLOWSHIP HOURS
 Families and individuals are encouraged to host the
 fellowship for happy or otherwise solemn occasions.
 Please contact church office.

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, November 10, 2011 - 7:00p.m.

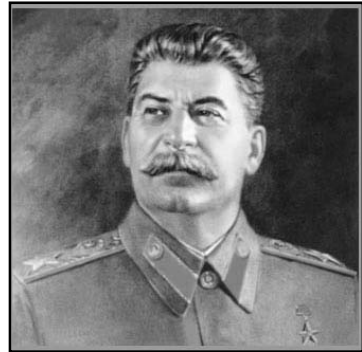
Speaker

Tom Mooradian

Subject: His Book

The Rapatriate: Love, Basketball,
and the KGB

Amazing Real Life Story of Mr.
Mooradian who along with 150
American-Armenians repatriated
to Soviet Armenia under Stalin's
False Promises. Hear "First
Hand" the plight, adventure &
challenges under the Stalin regime



and the ultimate Escape by Mr. Mooradian! A Must Hear
Story!

At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.

THANK YOU



St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107
St. Gregory Church Office (626) 449-1523
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

Sunday School

11:00-12:30 p.m. in Dunaians Hall

Registrations every Sunday in the church foyer or
you may register your 4 -15 year old children by
calling the church office 626-449-1523 or

Marguerite Hougasian at 626-351-8137

or email STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

*“Train up a child in the way he should go;
and when he is old, he will not depart from it.” Proverbs 22:6*

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL REGISTRATIONS & CLASSES STARTED SEPTEMBER 10

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի
Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի
յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան
պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն
համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է:
Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար
արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

St. Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebouh Kouyoumjian	626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian	626 356-9208
Hovsepien School	Office	626 578 13 43
Hovsepien School	Shakeh Haroutiounian	818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 81 37

Coming Events

- Thu 11/10/11. St. Gregory Hovsepien School Library Opening 6:00p.m.
- Thu 11/10/11. St. Gregory Men's Forum Dinner 7:00p.m.
- Wed 11/16/11 St. Gregory Ladies' Thanksgiving Luncheon 12:00p.m.
- Tue 11/22/11 St. Gregory Hovsepien School's Thanksgiving
Luncheon 12:00p.m.
- Mon 11/28/11 St. Gregory Hovsepien School Book Fair . . 8:00a.m.

**PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL**

A N N O U N C E M E N T S

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիվով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները

Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրթեանին՝ 562-715-8730 թիվով